



**Megállapodás testvérvárosi kapcsolat létesítéséről
Győr városa (Magyarország) és
Dunaszerdahely városa (Szlovák Köztársaság)
között**



Győr városa (képviseli Dr. Dézsi Csaba András, polgármester) és Dunaszerdahely városa (képviseli Dr. Hájos Zoltán polgármester); (a továbbiakban: „a Felek”),

a két város között 2001. október 3. napján Dunaszerdahelyen aláírt Együtműködési Megállapodás megerősítése, valamint kapcsolataik további szélesítése és mélyítése céljával,

felismerve, hogy városaik lakóinak érdeke és a gazdasági fejlődés záloga a kölcsönösen előnyös együttműködés kiterjesztése és továbbfejlesztése Győr (Magyarország) és Dunaszerdahely (Szlovák Köztársaság) között,

a hatékony együttműködés, valamint a társadalmi és gazdasági szféra valamennyi területén szerzett tapasztalatok és ismeretek megosztásának céljával,

remélve, hogy a győri és dunaszerdahelyi lakosok között a barátság szellemében létrejövő kapcsolat hozzájárul a két nemzet közötti megértéshez és biztosítja, hogy béke és barátság alakuljon ki az egységes Európában,

a következőkben állapodnak meg:

1. cikk

A Felek vállalják, hogy megtesznek minden tőlük telhető és szükséges lépést a kölcsönösen előnyös és egyenrangú együttműködés érdekében vonatkozó nemzeti jogszabályaiknak, valamint a Magyarország és a Szlovák Köztársaság közötti államközi szerződésben foglaltaknak megfelelően.

2. cikk

Jelen megállapodás keretjellelű, lehetőséget ad az e helyütt nem említett, de a későbbiekben a Felek által kölcsönös érdeklődésre számot tartó új ötletek és témák bevonására, valamint a két önkormányzat együttműködésén túl teret nyújt a helyi közösségek, szervezetek és intézmények határon átnyúló kezdeményezéseikhez is.

3. cikk

Felek vállalják, hogy segítséget nyújtanak városaik kulturális intézményei és civil szervezetei együttműködésének kialakításában.

Felek vállalják, hogy megteremtenek valamennyi feltételt ahhoz, hogy biztosítsák a másik fél hivatásos, amatőr és gyermek csoportjainak részvételét az általuk szervezett, testvérvárosi részvétellel zajló fesztiválokon, rendezvényeken, továbbá támogatják a művészeti és múzeumi kiállítások, illetve egyéb kulturális tevékenységek cseréjét.

4. cikk

Felek nagy jelentőséget tulajdonítanak az együttműködés továbbfejlesztésének az ifjúságpolitika, a sport, az idegenforgalom területén, valamint egyéb, kölcsönös érdekeket szolgáló témákban.

5. cikk

Felek törekszenek gazdasági kapcsolatok kiépítésére, támogatják a városaikban az ipar és a szolgáltató szektorban tevékenykedő vállalkozások együttműködését annak érdekében, hogy hozzájáruljanak a két város gazdasági fejlődéséhez.

6. cikk

Felek törekszenek arra, hogy a közbiztonság, környezetvédelem, valamint gazdaságfejlesztés területén közös álláspontot alakítsanak ki és képviseljenek.

7. cikk

Felek mindent megtesznek annak érdekében, hogy a helyi médiumok tájékoztassák a város lakosságát a másik városban történő jelentős, a lakosság érdeklődésére számot tartó eseményekről.

8. cikk

Felek elősegítik a helyi önkormányzat képviselői és végrehajtó szervei közötti kapcsolatok fejlesztését, munkaszervezési kérdésekkel összefüggő tapasztalat- és információcseréjét.

9. cikk

Felek megállapodnak abban, hogy a helyi önkormányzati szervek hivatalos delegációinak látogatása alkalmával az ellátás, a szállás és a helyi közlekedés költségeit a fogadó fél viseli. A meghívott fél viseli a nemzetközi utazás költségeit.

10. cikk

A jelen Megállapodás a Felek általi aláírásakor lép hatályba, és határozatlan időre szól. A Megállapodás írásban, a Felek kölcsönös egyetértésével módosítható és egészíthető ki.

A jelen Megállapodást bármelyik Fél a naptári év végére írásban, legalább hat hónapos felmondási idővel felmondhatja.

Felek a fenti célok megvalósulásának érdekében, és Dunaszerdahely Város Önkormányzata képviselő-testületének számú határozata, valamint Győr Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlésének számú határozata alapján kötik meg jelen Megállapodást.

Dunaszerdahely és Győr hivatalos képviselői a testvérvárosi szerződés aláírásával kifejezik azt a reményüket, hogy a közöttük már meglévő kapcsolatok tovább szélesednek és mélyülnek településeik fejlődését és virágzását, polgárainak javát és boldogulását szolgálva.

A jelen Megállapodás Dunaszerdahelyen került aláírásra 2020.-én magyar és szlovák nyelven, melyek azonos erővel bírnak.

Győr Megyei Jogú Városa
Magyarország

Dunaszerdahely városa
Szlovák Köztársaság

Dr. Dézsi Csaba András
polgármester

Dr. Hájos Zoltán
polgármester